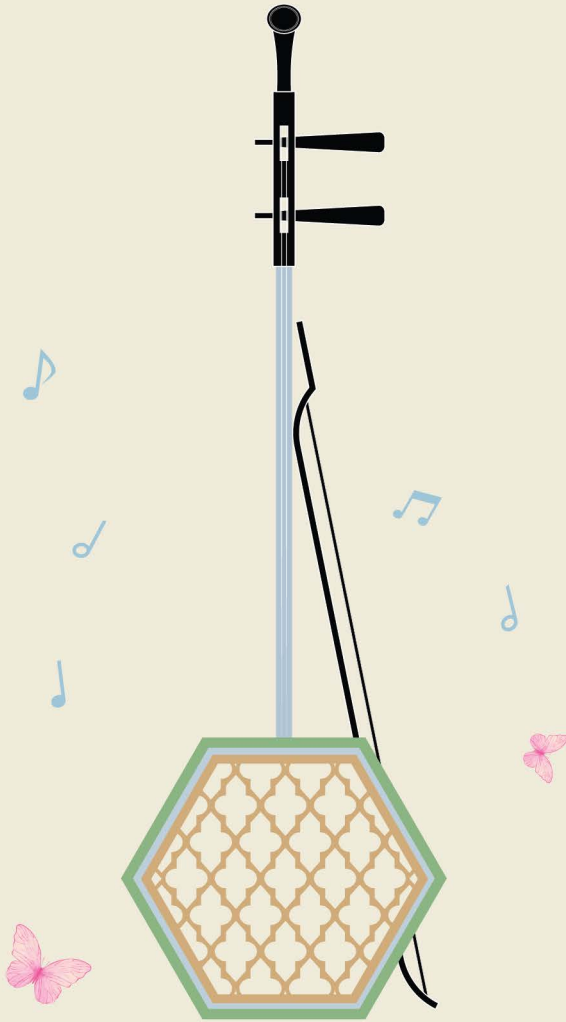


SCO  
新加坡华乐团

# 弦歌之夜



STRINGS SERENADE

SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA  
FUNDRAISING GALA DINNER  
& CONCERT 2023

新加坡华乐团  
筹款晚宴暨音乐会2023



## Our Vision 我们的展望

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with  
a uniquely Singaporean character.

出类拔萃，别具一格的新加坡华乐团

## Our Mission 我们的使命

To inspire Singapore and the World with our music.

优雅华乐，举世共赏

## Our Values 我们的价值观

**S**trive for excellence in our performances

**C**ommitted to teamwork

**O**pen to innovation and learning

追求卓越表现

发挥团队精神

不断创新学习



新加坡华乐团筹款晚宴暨音乐会  
**SCO Fundraising Dinner and Concert 2023**

8 October 2023, Sunday, 6pm  
Grand Ballroom  
The Ritz-Carlton, Millenia Singapore

**6.00pm**

嘉宾抵达 / 鸡尾酒会  
Arrival of Guests/Cocktail Reception (Grand Ballroom, Level 1)

**6.45pm**

嘉宾就座  
Guests to be seated

**7.00pm**

大会主宾，新加坡华乐团赞助人李显龙总理及李夫人莅临  
Arrival of Guest-of Honour, Patron of SCO

**Prime Minister Lee Hsien Loong & Mrs Lee**

**7.10pm**

新加坡华乐团筹款晚宴筹委会主席吴作栋夫人致词  
Opening Address by Fundraising Committee Chairperson, **Mrs Goh Chok Tong**

新加坡华乐团董事主席吴绍均先生致词  
Welcome Address by SCO Board Chairman, **Mr Ng Siew Quan**

主宾颁发纪念品

Token Presentation by Guest-of-Honour

**7.40pm**

晚宴开始  
Dinner Commences

**8.20pm**

新加坡华乐团演出  
SCO Performance (1<sup>st</sup> segment)

**8.45pm**

晚宴  
Dinner Resumes

**9.45pm**

新加坡华乐团演出  
SCO Performance (2<sup>nd</sup> segment)

**10.00pm**

甜品  
Dessert

**10.15pm**

晚安！  
Good Night!

弦  
歌  
之  
夜

## 献词 MESSAGE



李显龙总理  
新加坡华乐团赞助人

**Prime Minister Lee Hsien Loong**  
SCO Patron

新加坡华乐团自创团以来以别具一格，高水平的演出及多元曲目著称。华乐团体现了世界级华乐团的艺术高度，在国际舞台上大放异彩。

新加坡华乐团自1997年成立以来，持续不断地成长，但始终坚守初心，扮演着“人民乐团”的角色，与本地民众保持着深厚的琴缘。新加坡华乐团走出音乐厅，在公园、社区、学校等地进行演出，扩大观众群，也通过音乐让华族文化更贴近民众生活。

同时，乐团在国际上也受到不少认可。新加坡华乐团继欧洲演出大获好评之后，接下来会在11月到访上海，参与中国上海国际艺术节。2024年3月，新加坡华乐团也将再次走访中国，参与新中苏州工业园区的三十年庆祝活动。除了苏州以外，新加坡华乐团还将在北京和天津巡回演出。这一系列的演出邀请都是新加坡华乐团成功的实证，也肯定了乐团在国际乐坛中占有领先地位。

新加坡华乐团有今天的成就，有赖各位合作伙伴、社区、企业、个人一直以来稳定又慷慨的捐助。您的奉献，让新加坡华乐团一再登上艺术高峰，不断提升音乐造诣，在世界舞台上挥舞新加坡旗子。

祝大家有个愉快的夜晚。



## 弦 歌 之 夜

The Singapore Chinese Orchestra (SCO) is recognised globally as an outstanding orchestra with a unique Singaporean identity. The Orchestra is well-known for its high-quality performances and wide repertoire including adapting music from different genres into Chinese orchestral music.

Since its establishment in 1997, SCO has grown from strength to strength. At its heart, SCO remains the people's Chinese Orchestra, and has preserved its deep connections to the local community. Beyond the concert hall, SCO has also broadened its audience by performing in parks, communities, and schools, bringing this musical element of Chinese culture closer to our communities.

At the same time, the Orchestra has garnered international recognition. SCO has performed to acclaim in Europe, and has been invited to perform at the China Shanghai International Arts Festival this November, and also at the 30<sup>th</sup> Anniversary Celebration of the China-Singapore Suzhou Industrial Park in March next year. Besides Suzhou, SCO will also tour Beijing and Tianjin. Such invitations are a testament to SCO's success and affirms its place among the top orchestras globally.

SCO has succeeded thanks to the stable and generous support from partners, the community, corporates, and individuals. Your contributions have enabled SCO to scale new heights, pursue artistic excellence in its music, and fly Singapore's flag high.

I wish you an enjoyable evening.

## 献词 MESSAGE



吴绍均先生  
新加坡华乐团董事主席

Mr Ng Siew Quan  
Chairman  
SCO Board of Directors

我非常荣幸，在此欢迎新加坡华乐团赞助人李显龙总理莅临新加坡华乐团筹款晚宴暨音乐会《弦歌之夜》同时，也热烈欢迎各位捐献者、赞助人、各位贵宾出席今晚的活动。

去年底新加坡华乐团宣布新艺术领导层，落实培育接班人的传承计划。从2023年1月1日，叶聪卸下音乐总监一职，受委任为新加坡华乐团的荣誉指挥，同时郭勇德则晋升为新加坡华乐团的首席指挥。这项宣布对我团的艺术发展至关重要，为了培育下任艺术领导接班人的重要一步。我非常感谢叶聪在过去的20年里，带领新加坡华乐团登上国际舞台，成为扬名世界的国家华乐团。郭勇德从1997年起就加入新加坡华乐团，并在过去的10年担任乐团的驻团指挥。我深信郭勇德将带领乐团写出全新的乐章，登上新的艺术巅峰。乐团也在年初委任三名首席成为乐团声部长。三位新上任的声部长，同时也是艺术咨询团的成员。艺术咨询团由三位声部长兼首席、和五位声部首席所组成。咨询团与乐团首席指挥一起负责节目策展与客座演奏家与指挥的甄选提出建议。这个由指挥和艺术咨询团组成的艺术领导团队将能够实现乐团的艺术愿景和使命。

我团在上个月推出自疫情以来的首个乐季。乐团将从2023年9月到2024年6月呈现令人期待的14套精彩制作。除了售票演出以外，新加坡华乐团也会带来多场免费演出和活动，包括在新加坡大会堂举行的音乐会、校园演出、教育与拓展音乐会活动等，总计超过100个演出与活动。新的乐季以《琴·缘》为主题，希望乐团对一些广受欢迎的华乐经典赋予全新诠释，赋予新声音、新生命，并借此机会吸引观众和乐友前来观赏演出。作为人民的乐团，新加坡华乐团致力于透过华乐的力量拉近人与人之间的距离，让人民通过不同节目感受华乐的活力与正能量。其中包括80多场教育与拓展活动，以及教育音乐会、关怀系列、社区音乐会、绿荫乐鸣系列音乐会、午餐音乐会系列等。

我在此向2023年新加坡华乐团筹款晚宴暨音乐会筹委会主席吴作栋夫人，以及筹委会全体成员，献上最深的谢意。他们不懈的努力，成就了今晚的盛宴。

我谨代表新加坡华乐团由衷感谢大家多年来对乐团的厚爱和慷慨解囊。你们的善举让华乐团茁壮成长，发展成为一支深入人心的人民乐团，举世共赏的世界级华乐团！乐团将继续从深厚的历史中汲取养分，同时努力展开全新乐章，追求艺术巅峰，与社区结缘，共同努力传扬优雅华乐。作为新加坡的国家华乐团，乐团将继续努力保持高水平的专业演奏标准，展现独特的多元文化特色及独具风格，以配得上您的支持。再次感谢您，我期待在我们的音乐厅欢迎您！

We are honored to have with us Prime Minister Lee Hsien Loong, Patron of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) at the Fundraising Gala Dinner and Concert 2023 “Strings Serenade”.

A very warm welcome to you, our donors, sponsors and guests.

SCO announced a slate of new appointments as part of its leadership renewal and succession planning which took effect from 1 January this year. Mr Tsung Yeh has stepped down as Music Director and was appointed Conductor Emeritus, while Resident Conductor Quek Ling Kiong was appointed Principal Conductor. This was an important move to pave the way for SCO's succession planning. I thank Maestro Tsung Yeh for his leadership of the SCO over the last 20 years and for building the SCO into the world-class Chinese orchestra that it is today. Mr Quek Ling Kiong has been with SCO since its inauguration in 1997 and has been the Resident Conductor for the past decade. I am confident that his charisma and consultative nature will take SCO to soar higher and further in our achievements. As part of our pursuit of musical excellence, we appointed three Section Leaders at the start of the year. They are also part of a group of eight SCO veteran principal musicians, who have been appointed as members of SCO's Music Advisory Panel (MAP). The Music Advisory Panel (MAP) consists of three sectional leaders and five other Principals. Together with our conductors, they will collectively provide musical and artistic leadership to SCO.

弦  
歌  
之  
夜

Last month, we launched a full concert season for the first time after three years due to the pandemic. The concert season spans from September 2023 to June 2024 with 14 spectacular ticketed productions. Including all ticketed shows that we will be presenting, SCO will be staging more than 100 concerts and activities in the concert hall, at schools, in the community and outreach concerts. Themed “Affinity”, this new concert season endeavours to appeal and reconnect with audiences through beloved Chinese classics with a new orchestra voice. As a people's orchestra, SCO also strives to unite people from all walks of life through Chinese orchestral music, to let them experience the vibrancy and energy through different initiatives and programmes. These include more than 80 education and outreach concerts and activities under the educational concert series, Caring Series, Community Concerts, Music Oasis Concerts and Lunchtime Concerts.

I would like to convey my deepest appreciation to Mrs Goh Chok Tong, Chairperson of the Organising Committee for the Fundraising Gala Dinner & Concert 2023 and committee members, for making the event a big success.

I am extremely grateful to all your continuous and strong support which has helped bring SCO to the hearts of our people and beyond our nation. We continue to draw inspiration from our rich culture, while we diligently pursue the next steps to cultivate musical excellence, engage communities, and work together to share Chinese orchestral music with the world. As Singapore's national Chinese orchestra, SCO will continue to strive for a high professional standard of performance and versatility in our uniquely Singapore repertoire to be worthy of your support. Once again, thank you and I look forward to welcoming you at our concert hall!

# 献词

## MESSAGE



吴作栋夫人  
新加坡华乐团筹款晚宴暨音乐会2023  
筹委会主席

**Mrs Goh Chok Tong**  
Chairperson  
SCO Fundraising Gala Dinner & Concert 2023  
Organising Committee

我十分荣幸，有机会在此欢迎新加坡华乐团赞助人及大会主宾李显龙总理莅临2023年新加坡华乐团筹款晚宴暨音乐会。同时，也热烈欢迎各位捐助者、赞助人，以及各位贵宾出席今晚的活动。

非常感谢各位拨冗出席与慷慨解囊。您的出席让今晚别具意义，更添色彩。回顾过去27年，我见证了新加坡华乐团的种种成就，对此感到十分高兴。多年来，新加坡华乐团发挥其“人民乐团”的角色，无论是在本土或国际舞台上，都努力推广华族艺术与文化，一次又一次地让国人为他们感到无比骄傲。新加坡华乐团不断突破艺术高峰，带来一场场精彩且高水平的演出，献给各地观众，包括在座各位。乐团之所以能够持续呈献亮眼的表现，有赖各位这些年来不间断的大方捐助。

今年1月，郭勇德先生接任新加坡华乐团首席指挥一职，标示着乐团更新换代，实践接替规划。有鉴于此，今晚的筹款音乐会由郭勇德先生精心策划，献给在座各位贵宾。在新加坡华乐团开启历史新篇章之际，我除了为乐团感到无比兴奋，也十分期待刚于九月展开的新乐季。

我在此也想向2023年新加坡华乐团筹款晚宴暨音乐会筹委会的两位新委员表达真诚的谢意。两位新委员分别是曾国和先生和李文修先生，在2022年加入了新加坡华乐团董事局。感谢他们在此次筹款活动的大力支持和无私奉献。他们不仅为新加坡华乐团引荐了新的捐助者，还吸引了乐团老友再度支持我们。同时，也感谢新加坡华乐团董事局、管理团队、音乐家、全体工作人员的辛勤付出与不懈努力，让今天的晚会如此成功。今年，晚会的主题是“弦歌之夜”。希望各位贵宾在享受乐团弦乐部带来的优美音符的同时，也会喜欢我们特地为大家准备的美食飨宴。祝各位有个愉快的夜晚。

再次感谢各位的热情捐助，并在百忙之中抽空与我们共度良宵。



弦  
歌  
之  
夜

It is my pleasure to welcome our Patron and Guest-of-Honour, Prime Minister Lee Hsien Loong to the Singapore Chinese Orchestra (SCO) Fundraising Gala Dinner and Concert 2023. A very warm welcome too, to our donors and sponsors, as well as their guests.

I thank you for your presence and generous donations. You make this evening a very special one for us. I am delighted to have witnessed SCO's achievements over the past 27 years. SCO continues to fulfill its role as the people's orchestra and to make Singapore proud with its efforts to promote Chinese arts and culture, both locally and internationally. As SCO continues to scale new heights and present more exciting and high-quality concerts to dazzle audiences like yourself, we need your continuous and magnanimous donations.

SCO entered into a time of leadership renewal and succession planning with the appointment of Mr Quek Ling Kiong as the Principal Conductor of SCO from January this year and tonight's fundraising gala concert programme is specially curated by him. I am excited as SCO embarks on this next stage of its development and I look forward to the new concert season just launched in September.

I would like to express my gratitude to the two new members of the SCO Fundraising Gala Dinner & Concert 2023 Committee. They are Mr Chan Kok Hua and Mr Lee Woon Shiu, who joined the SCO Board of Directors in 2022. I thank them for their great support and dedication to the fundraising event, introducing new donors and bringing back returning donors of SCO. I also thank the SCO Board, management team, musicians and staff for all the hard work and tireless efforts to make this gala event a resounding success. The theme of this evening is Strings Serenade. We hope you enjoy the melodic sounds of the strings section of the orchestra and the culinary experience specially created for you. I wish you a pleasant evening ahead.

Thank you again for your generosity and time.

董事局  
BOARD OF DIRECTORS



赞助人  
Patron

李显龙总理  
Prime Minister Lee Hsien Loong

主席  
Chairman

吴绍均先生  
Mr Ng Siew Quan

名誉主席  
Honorary Chairmen

周景锐先生  
Mr Chew Keng Juea

胡以晨先生  
Mr Robin Hu Yee Cheng

李国基先生  
Mr Patrick Lee Kwok Kie

副主席  
Deputy Chairman

吴学光先生  
Mr Wu Hsioh Kwang

董事  
Directors

曾国和先生  
Mr Chan Kok Hua

李文德先生  
Mr Lee Boon Teck

陈子乐副教授  
A/P Chan Tze Law

李文修先生  
Mr Lee Woon Shiu

A/P Eugene Dairianathan

刘荣忠先生  
Mr Low Eng Teong

韩咏梅女士  
Ms Han Yong May

王文辉先生  
Mr William Ong Boon Hwee

王梅凤女士  
Mdm Heng Boey Hong

Mr Jeya Poh Wan Suppiah

何东雁先生  
Mr Ho Tong Yen

Mr Eric James Watson

2023年新加坡华乐团筹款晚宴暨音乐会筹委会  
SCO FUNDRAISING GALA DINNER & CONCERT 2023  
ORGANISING COMMITTEE

主席  
Chairperson



吴作栋夫人  
Mrs Goh Chok Tong

委员 Members



曾国和先生  
Mr Chan Kok Hua



李文修先生  
Mr Lee Woon Shiu

弦  
歌  
之  
夜

秘书处 Secretariat

何偉山

Terence Ho

行政总监 Executive Director

林芬妮

Lim Fen Ni

主管 (业务拓展) Head (Development & Partnership)

邓秀玮

Deng Xiuwei

高级执行员 (业务拓展) Senior Executive (Development & Partnership)

侯宇婕

Koh Yu Jie

实习生 Intern (南洋艺术学院华乐系 NAFA School of Music)

# 音乐会节目

## CONCERT PROGRAMME

合奏  
《庆典序曲》  
Celebration Overture

赵季平作曲  
Composed by **Zhao Jiping**

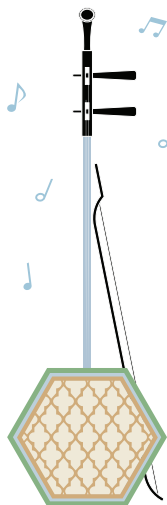
京胡与乐队  
《夜深沉》  
Night Thoughts

京剧曲牌、吴华编曲  
Peking Opera Tune, Arranged by **Wu Hua**

京胡 Jinghu  
李宝顺 Li Baoshun

京二胡 Jing erhu  
周若瑜 Zhou Ruoyu

月琴 Yueqin  
张丽 Zhang Li



合奏  
《光明行》  
Towards a Bright Future

刘天华作曲、彭修文编曲  
Composed by Liu Tianhua  
Arranged by Peng Xiuwen

演唱与乐队  
Special performance

演唱 Vocal  
吴作栋夫人  
Mrs Goh-Tan Choo Leng

弦  
歌  
之  
夜

合奏  
《赛马》  
Horse Racing

黄海怀作曲、瞿春泉编曲  
Composed by Huang Haihuai  
Arranged by Qu Chunquan



# 新加坡华乐团

## SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来成长。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支受邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。2019年，本团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。2022年8月，由五名新加坡华乐团演奏家组成的新加坡华乐团小组受邀前往德国，与纽伦堡交响乐团在一年一度的大型户外音乐会“Klassik Open Air”演出，现场观众超过7万5千名。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了本团在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。本团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。





Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapour Festivarts.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forli (Italy) and Ioannina (Greece). In August 2022, an ensemble of 5 SCO musicians was invited to Nuremberg (Germany) by the Nuremberg Symphony Orchestra to perform at the Klassik Open Air, an annual large-scale outdoor concert that was attended by over 75,000 audience. These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

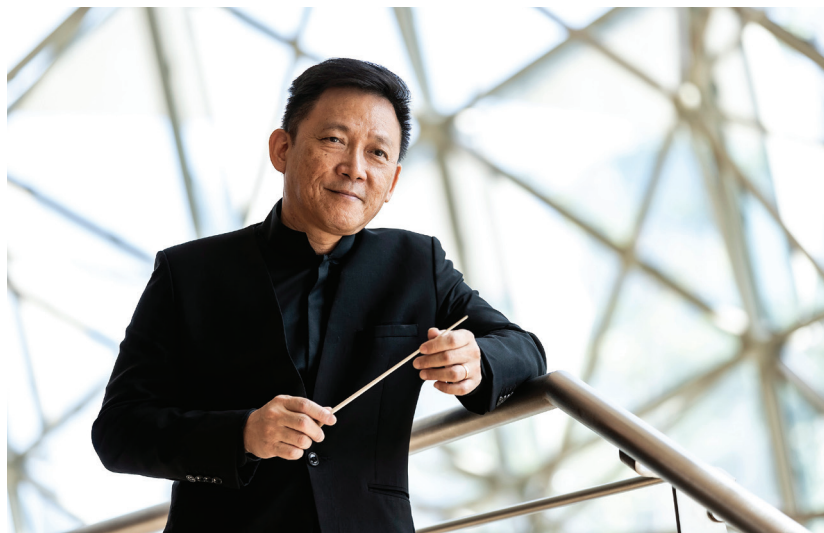
With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

## 弦歌之夜



## 郭勇德-首席指挥

QUEK LING KIONG  
Principal Conductor



郭勇德是新加坡华乐团首位土生土长的首席指挥。他拥有超过25年的指挥经验，广受“人民的指挥”赞誉。在担任10年驻团指挥后，他于2023年出任首席指挥。

郭勇德1997年毕业于上海音乐学院，随即加入新加坡华乐团任打击乐首席。2002年他获新加坡国家艺术理事会颁发青年艺术家奖，2003年成为新加坡华乐团的首位指挥助理，展开专业指挥生涯。2008年，郭勇德从苏黎世艺术大学考取高级指挥文凭，回国后擢升新加坡华乐团副指挥。

郭勇德活跃于国际乐坛，在海外享有盛誉。他曾客座指挥上海民族乐团、广东民族乐团和香港中乐团，也曾在欧洲游学期间指挥捷克的多个交响乐团。郭勇德的指挥技法学贯中西，曾受郑朝吉、夏飞云、叶聪、Johannes Schlaefli 和 Kirk Trevor 等多位大师执导。此外，郭勇德热心教育，目前也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。自2004年指

挥国家青年华乐团以来，他曾带团出国参加台南国际艺术节、竹塹国乐节和其他地方。在2016至2022年间，他作为鼎艺团的首席客座指挥策划了鼎艺华乐室内乐节和以作曲为主题的艺术节——“作弹会”。

郭勇德擅长以叙事性的创新节目和富有激情的指挥风格，把华乐带给普罗大众。由他策划的儿童音乐会、青少年音乐会、母亲节音乐会和走进后台的“Concert-In-Progress”等系列音乐会会场爆满，广受欢迎。为了践行把音乐带给所有人的理念，他于2015年和2019年分别出任新加坡和香港两地各自最大的包容性乐团——紫色交响乐团和“True Colors Symphony”的艺术总监。

郭勇德也是国家艺术理事会文化领航发展奖（2013）和新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）得主。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”，纪念他对艺术领域的贡献。



Quek Ling Kiong is the first Principal Conductor of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) to have been born and bred in Singapore. Widely hailed as the “People’s Conductor”, he has more than 25 years of professional musical experience under his belt. He assumed the role of Principal Conductor in 2023, after a decade as its Resident Conductor.

He began his journey with the SCO in 1997 as its Percussion Principal after graduating from the Shanghai Conservatory of Music. A rising star, Quek went on to earn the Singapore National Arts Council’s (NAC) prestigious Young Artist Award in 2002. As his focus shifted to conducting, he became SCO’s first Conducting Assistant in 2003, before heading to the Zurich University of the Arts where he obtained a diploma in advanced studies in 2008. He took up the baton as the SCO’s Associate Conductor upon returning.

Quek is active in the international music scene, with a robust reputation beyond Singapore’s shores. He has guest-conducted esteemed Chinese orchestras such as the Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, and the Hong Kong Chinese Orchestra. He also conducted symphony orchestras in the Czech Republic during a residency in Europe. Well-versed in the musical cultures of East and West, he counts maestros Tay Teow Kiat, Xia Feiyun, Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, and Kirk Trevor among his diverse mentors.

Besides helming one of the world’s leading Chinese orchestras, Quek is also passionate about education. He is the Music Director of the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) and has conducted it since 2004, taking it on tours to the Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival, and other cities. As Principal Guest Conductor of Singapore’s Ding Yi Music Company (2016-2022), he also conceptualised the Ding Yi Chinese Chamber Music Festival and the composition festival Composium.

Quek is known for his bold, charismatic approach to conducting and bringing Chinese orchestral music to the masses through innovative programmes and storytelling. He led the SCO ensemble in sold-out and acclaimed shows such as the Young Children’s Concert, Young People’s Concert, Mother’s Day Concert, and Concert-In-Progress. In line with his desire to bring music to all, he became the Artistic Director of Singapore and Hong Kong’s largest inclusive orchestras – The Purple Symphony and True Colors Symphony – in 2015 and 2019 respectively.

His achievements have garnered him accolades such as the NAC Cultural Fellowship (2013) and the Meritorious Award by the Composers and Authors Society of Singapore (2016). The Quek Ling Kiong Arts and Culture Scholarship was also established at the Singapore Management University in 2019 in honour of his contributions to the arts.

## 李宝顺-乐团首席/拉弦声部长

LI BAOSHUN

Concertmaster/Strings Section Leader



李宝顺自幼随兄学习小提琴，八岁学习二胡。1978年考入福州军区空军文工团。1983年考入中国音乐学院器乐系本科，师从著名弓弦大师刘明源，在不断的学习过程中，还得到赵砚臣、蒋凤之、蓝玉崧、王国潼、张韶、安如砺、吉桂珍等名家指点。1987年毕业，任职中央民族乐团。1988年担任该团二胡首席。1995年任中央民族乐团代首席。同年，担任由中、日、韩音乐家组成的亚洲乐团首席。

李宝顺年少时便以出众的琴技活跃于舞台，并多次在国内、国际比赛中获奖。他经常参加各种重大演出，先后赴亚、欧、美多个国家。他也曾多次与不同乐团及多位著名指挥家、著名作曲家合作，演出协奏曲与独奏曲。1997年加入新加坡华乐团并担任乐团首席至今。

Li Baoshun started learning violin from his brother at the age of seven and learning erhu since eight-year old. In 1983, he gained entry into the China Conservatory of Music and studied under renowned string master Liu Mingyuan and was trained by Zhao Yanchen, Jiang Fengzhi, Lan Yusong, Wang Guotong, Zhang Shao, An Ruli and Ji Guizhen respectively. In 1978, he entered the Fuzhou Military Airbase Cultural Troupe. After his graduation in 1987, he joined the China Central Chinese Orchestra and was its erhu sectional principal in 1988. In 1995, he was the Acting Concertmaster of the China Central Chinese Orchestra. In the same year, he was appointed the Concertmaster of the Asia Orchestra comprising of musicians from China, Japan and Korea.

Li Baoshun has shown his talent in music since young, claiming many prizes along the way. He has been invited to perform in many big-scale performances locally and overseas, including Asia, Europe and the United States. He has frequently performed as a soloist with many orchestras, conductors and composers from China and overseas. Li Baoshun joined the SCO in late 1997 and is currently the Concertmaster.

《在那遥远的地方》

张曙 作曲

In That Faraway Place

Arranged by Li Qi Tian



# 乐团 ORCHESTRA

首席指挥 Principal Conductor  
郭勇德 Quek Ling Kiong

荣誉指挥 Conductor Emeritus  
叶聪 Tsung Yeh

副指挥 Associate Conductor  
倪恩辉 Moses Gay En Hui

驻团作曲家 Composer-in-Residence  
王辰威 Wang Chenwei

## 高胡 GaoHu

李宝顺 Li Baoshun  
乐团首席/  
拉弦声部长 Concertmaster/  
Strings Section Leader

周若瑜 Zhou Ruoyu  
高胡副首席 GaoHu Associate Principal

胡仲钦 Hu Chung-Chin

李媛 Li Yuan

刘智乐 Liu Zhiyue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wenjing

赵莉 Zhao Li

## 二胡 Erhu

赵剑华 Zhao Jianhua  
二胡I首席 Erhu I Principal

朱霖 Zhu Lin  
二胡II首席 Erhu II Principal

林傅强 Ling Hock Siang  
二胡I副首席 Erhu I Associate Principal

李玉龙 Li Yulong  
二胡II副首席 Erhu II Associate Principal

翁凤玫 Ann Hong Mui

陈淑华 Chen Shu Hua

郑重贤 Cheng Chung Hsien

谢宜洁 Hsieh I-Chieh

秦子婧 Qin Zijing

沈芹 Shen Qin

石礼晶 Siok Li Chin Deborah

谭曼曼 Tan Manman

陶凯莉 Tao Kaili

闫妍 Yan Yan

张彬 Zhang Bin

## 中胡 Zhonghu

林杲 Lin Gao  
首席 Principal

吴可菲 Wu Kefei  
副首席 Associate Principal

谢宛桦 Chia Wan Hua

吴泽源 Goh Cher Yen

吴福俊 Goh Hock Jun Shunta

梁永顺 Neo Yong Soon Wilson

王怡人 Wang Yi-Jen

王勤凯 Wong Qin Kai

## 大提琴 Cello

徐忠 Xu Zhong  
首席 Principal

汤佳 Tang Jia  
副首席 Associate Principal

陈盈光 Chen Ying Guang Helen

黄亭语 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Huiming

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Kiat Eddie

徐雪娜 Xu Xuena

## 低音提琴 Double Bass

张浩 Zhang Hao  
首席 Principal

李翊彰 Lee Kiang  
瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Luyao

## 扬琴 Yangqin

瞿建青 Qu Jianqing  
首席 Principal

马欢 Ma Huan

## 琵琶 Pipa

俞嘉 Yu Jia  
首席 Principal

吴友元 Goh Yew Guan

陈雨臻 Tan Joon Chin

王思元 Wang Siyuan

张银 Zhang Yin

# 弦歌之夜

柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam  
张丽 Zhang Li

中阮 Zhongruan

张蓉晖 Zhang Ronghui  
首席 Principal  
郑芝庭 Cheng Tzu-Ting  
冯翠珊 Foong Chui San  
许民慧 Koh Min Hui  
饒思銘 Ngeow Si Ming Jonathan

三弦/中阮 Sanxian/Zhongruan

黄桂芳 Huang Guifang  
弹拨声部长/  
三弦首席 Plucked Strings Section  
Leader/Sanxian Principal

大阮 Daruan

曾靖文 Chan Jing Wen Kenny  
景颇 Jing Po

竖琴 Harp

梁帼婷 Liang Guoting Fontane

古筝/打击 Guzheng/Percussion

许徽 Xu Hui  
古筝副首席 Guzheng Associate Principal

曲笛 Qudi

尹志阳 Yin Zhiyang  
吹管与打击声部长/  
笛子首席 Winds & Percussion Section  
Leader/Dizi Principal

李浚诚 Lee Jun Cheng

梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo  
黄焯軒 Ng Wei Xuan

大笛/新笛 Dadi/Xindi

彭天祥 Phang Thean Siong  
曾志 Zeng Zhi

高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 Guo Changsuo  
笙首席 Sheng Principal

王奕鸿 Ong Yi Horng

中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin  
杨心瑜 Yang Sin-Yu

低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 Jin Shiyi  
唢呐/管首席 Suona/Guan Principal

常乐 Chang Le  
副首席 Associate Principal

中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee  
孟杰 Meng Jie

次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

管 Guan

张硕 Zhang Shuo

打击乐 Percussion

巫崇玮 Boo Chong Wei Benjamin  
首席 Principal

陈乐泉 Tan Loke Chuah  
副首席 Associate Principal

许文俊 Koh Wen Jun Derek  
伍庆成 Ngoh Kheng Seng

沈国钦 Shen Guoqin  
张腾达 Teo Teng Tat  
伍向阳 Wu Xiangyang

钢琴 Piano

李政乐 Lee Zheng Le Clarence ^

所有演奏员 (除声部首席与副首席)  
名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal  
& associate principal) are listed  
according to alphabetical order.



# 鸣谢

## OUR APPRECIATION



新加坡华乐团筹款晚宴暨音乐会2023乐捐名单

Singapore Chinese Orchestra Fundraising Gala Dinner & Concert 2023 Donors' List

我们衷心感谢以下基金会，企业，各善心人士和匿名捐款人士的慷慨捐助：

We would like to express our greatest gratitude to the following foundations, corporations and individuals for their generous donations. Our sincere appreciation too to the donors who wish to remain anonymous and donors that we are unable to include in the acknowledgement list due to print time.

**\$100,000 and above**

Mr Wu Hsioh Kwang

**\$80,000 and above**

Mrs Goh-Tan Choo Leng

**\$50,000 and above**

Lee Foundation

Mr Li Jinzhao

**\$30,000 and above**

Chan Kok Hua · 曾国和秋斋

Daiya Engineering & Construction Pte Ltd

Mdm Zheng Haitang

**\$20,000 and above**

Bengawan Solo Pte Ltd

Cosco Shipping International (Singapore)  
Co., Ltd

Far East Organization

Kwan Im Thong Hood Cho Temple

OUE Foundation

Resorts World at Sentosa Pte Ltd

Trailblazer- LHL Fund

Woodlands Memorial

Mrs Stephanie Lee

Mr Lu Yongqiang & Ms Liang Qing

Mr Ng Siew Quan

Mr Teo Kiang Ang

**\$10,000 and above**

Asia Industrial Development (Pte) Ltd  
 Bank of China, Singapore Branch  
 BinjaiTree  
 Gallery NaWei Pte Ltd  
 Haidilao Hotpot  
 Hong Leong Holdings Ltd  
 Imperial Treasure Restaurant Group Pte Ltd  
 Industrial and Commercial Bank of China,  
 Singapore Branch  
 Keppel Care Foundation  
 Leung Yun Chee and Sons Realty Pte Ltd  
 Meiban Group Pte Ltd  
 Millenia Pte Ltd  
 Mukim Investment Pte Ltd  
 PetroChina International (Singapore) Pte Ltd  
 Poh Tiong Choon Logistics Limited  
 PSA International Pte Ltd  
 Scanteak  
 Serial System Ltd  
 The Ngee Ann Kongsi  
 Union Energy Corporation Pte Ltd  
 V3 Brands Pte Ltd  
 YTC Hotels Ltd  
 Y&F Family Office Pte Ltd  
 Dr Leong Sou Fong Rosslyn  
 Mr Du Jun  
 Mr Ke Hongjing  
 Mr Lee Woon Shiu  
 Mr Lei Ke & Mdm Peng Xialin  
 Ms Lin Yumin  
 Mr Liu Qi  
 (Wellfield Investment Holding Pte Ltd)  
 Ms Vickie Lu  
 Mdm Lu Weiqing  
 Mr Oei Hong Leong  
 Mr Teo Tong How  
 Mr Zhong Sheng Jian

**Up to \$6,000**

Huilin Trading  
 Kosin Structure Pte Ltd  
 Tanoto Foundation  
 Ms Florence Chek  
 Mr Robin Hu Yee Cheng

**Up to \$3,000**

Atech Integration Engineering  
 Nam Ho Travel Service (S) Pte Ltd  
 Nikko Asset Management Asia Limited  
 Ms Dawn Chia

**Up to \$1,000**

Allen & Gledhill LLP  
 Char Yong (Dabu) Association Singapore  
 New Central Pte Ltd  
 Ms Chek Heng Bee  
 Dr Tan Yuh Huann  
 Mr Tay Woon Teck  
 Mdm Xiao Li

**Sponsorship-in-kind**

上海民族乐器一厂  
 Createurs Productions Pte Ltd  
 DWHQ Branding Agency  
 Huilin Trading  
 Rolton Productions  
 TPP Pte Ltd  
 Yamaha Music (Asia) Private Limited



# 新加坡华乐团乐捐名单

## SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA DONORS' LIST

Donations received between June 1996 to May 2023

**\$10,000,000 and above**

TOTE Board and Singapore Turf Club

**\$3,000,000 and above**

Lee Foundation  
Temasek Foundation

**\$1,700,000 and above**

Kwan Im Thong Hood Cho Temple  
(观音堂佛祖庙)

**\$1,000,000 and above**

Singapore Press Holdings Ltd

**\$850,000 and above**

Mr Lee Hsien Loong

**\$800,000 and above**

Mr Lee Kwok Kie Patrick

**\$700,000 and above**

Asia Industrial Development (Pte) Ltd /  
Mdm Margaret Wee  
Deutsche Bank AG  
Sunray Woodcraft Construction Pte Ltd  
Mr Chng Heng Tiu, BBM

**\$500,000 and above**

Yangzheng Foundation  
Mr Wu Hsiah Kwang

**\$450,000 and above**

Far East Organization  
Ngee Ann Development Pte Ltd  
Poh Tiong Choon Logistics Ltd

**\$300,000 and above**

Bank of China Limited  
Hi-P International Ltd

**\$200,000 and above**

Ban Hin Leong Group  
Chan Kok Hua · 曾国和秋斋  
Inabata Singapore (Pte) Ltd  
Keppel Corporation Ltd  
Pontiac Land Group  
Tan Chin Tuan Foundation  
Tanoto Foundation  
Dr Stephen Riady  
Mr Zhong Sheng Jian

**\$190,000 and above**

NTUC Income Insurance Co-Operative Ltd

**\$180,000 and above**

Resorts World at Sentosa Pte Ltd  
Mrs Goh-Tan Choo Leng  
Dato Dr Low Tuck Kwong  
Mr Ng Siew Quan

**\$170,000 and above**

Creative Technology Ltd  
Mr & Mrs Oei Hong Leong

**\$160,000 and above**

Bengawan Solo Pte Ltd  
Boustead Singapore Ltd  
Cosco Shipping International (Singapore) Co. Ltd  
Hong Leong Foundation

**\$140,000 and above**

The Ngee Ann Kongsi  
Trailblazer - LHL Fund

**\$130,000 and above**

DP Architects Pte Ltd  
Ho Bee Group  
Indocement Singapore Pte Ltd  
Tee Yih Jia Food Manufacturing Pte Ltd

**\$120,000 and above**

Leung Kai Fook Medical Co (Pte) Ltd  
Pontiac Land Pte Ltd  
SsangYong Cement (S) Ltd  
Mrs Dorothy Chan



**\$110,000 and above**

PSA International Pte Ltd  
Yanlord Development Pte Ltd  
YTC Hotels Ltd

**\$100,000 and above**

Ascendas Gives Foundation  
Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd  
Ban Guan Enterprise Pte Ltd  
Jardine Cycle & Carriage Ltd  
ESM Goh Chok Tong  
Prima Ltd  
RSP Architects Planners & Engineers (Pte) Ltd  
Scanteak  
Sino Group  
United Overseas Bank Ltd  
Yanlord Holdings Pte Ltd  
Adrian & Susan Peh  
Ms Ho Ching  
Mr Lam Kun Kin

**\$90,000 and above**

Straco Corporation Limited  
Mrs Oei-Chu Yue Mei

**\$80,000 and above**

ComfortDelGro Corporation Ltd  
Keppel Care Foundation  
Union Steel Holdings Ltd  
Mr Arthur Lee  
The late Dr Lien Ying Chow & Mrs Margaret Lien  
Ms Elaine Low  
Dato' Sri Teo Kiang Ang  
Mdm Wee Wei Ling  
Dr Zhou Degen

**\$70,000 and above**

Char Yong (DABU) Association  
EnGro Corporation Limited  
King Wan Construction Pte Ltd  
Asia Pacific Breweries Ltd  
Avitra Aviation Services Pte Ltd  
Hong Leong Group  
Hong Leong Holdings Ltd  
PetroChina International (S) Pte Ltd  
Sheng Siang Supermarket Pte Ltd  
Sincere Watch Ltd  
Singapore Taxi Academy  
SL Global Pte Ltd  
Stamford Land Management Pte Ltd  
United Engineers Limited  
Yuantai Fuel Trading Pte Ltd

**\$60,000 and above**

Acviron Acoustics Consultants Pte Ltd  
BreadTalk Group Ltd  
City Developments Ltd  
DBS Bank Ltd  
Keck Seng Hotel Pte Ltd  
The American Chamber of Commerce in Singapore  
The Singapore Buddhist Lodge  
Ultraline Petroleum Pte Ltd  
Yanlord Land Group Limited  
Mr Simon Cheong Sae Peng  
Mr Chew Keng Juea  
Mr Robin Hu Yee Cheng  
Mdm Lee Ying

**\$50,000 and above**

BreadTalk Pte Ltd  
Civil Geo Pte Ltd  
Feature Development Pte Ltd  
GCO (HBI) Pte Ltd  
Golden Agri International Pte Ltd  
Interlocal Exim  
Jike Biotech Group Pte Ltd  
Keppel Land Limited  
KKS Industrial & Marketing Pte Ltd  
Kong Meng San Phor Kark See Monastery  
Lucky Pinnacle, Far East Org  
Meiban Group Pte Ltd  
Mukim Investment Pte Ltd  
Nanyang Academy of Fine Arts  
National Arts Council  
Pacific Star Holdings  
S.A. Shee & Co (Pte) Ltd  
SBS Transit Ltd  
Shun Cheng Investment (Singapore) Pte Ltd  
Singapore Press Holdings Foundation Ltd  
Super Coffeemix Manufacturing  
Tanglin Hotel Pte Ltd  
Temasek Holdings Pte Ltd  
Thai Village Holdings  
The Community Foundation of Singapore  
The Shaw Foundation Pte  
Trussco Pte Ltd  
Wing Tai Holdings Ltd  
Woodlands Transport Services Pte Ltd  
Mr Kwee Liong Keng  
Mr Lim Tiam Seng, PBM  
Mr Ng Poh Wah

**Special Thanks**

We would like to thank Chan Kok Hua · 曾国和秋斋 for his donation of \$30,000 in support of the Zaobao Centennial Concert 2023 by the Singapore Chinese Orchestra.

我们非常感谢 Chan Kok Hua · 曾国和秋斋捐款 \$30,000 庆祝早报百年报庆，支持《联合早报》与新加坡华乐团携手呈献“经典回响之百年乐韵”音乐会2023。

\* We would like to also thank donors who wish to remain anonymous.



上海民族乐器一厂有限公司  
Shanghai No.1 National Musical Instrument Co.,Ltd.

限量款  
祥云  
瑞鹤  
系列乐器

Xiangyun  
Runhe



上海民族乐器一厂有限公司的前身为成立于1958年的上海民族乐器一厂，2021年经过公司制改革变更为有限公司，是中国民族乐器制造行业的领军企业。旗下拥有中华老字号、上海品牌“敦煌牌”。主要生产古筝、琵琶、二胡、柳琴、扬琴、月琴、阮、笛、箫等民族乐器，产品销往全国各个省市、自治区及香港、澳门、台湾地区，并远销日本、美国、加拿大、新加坡、马来西亚等国家。企业以弘扬民族乐器文化为己任，坚持创新发展，获得国家级非物质文化遗产保护单位、全国工业品牌培育示范企业、全国轻工行业先进集体等荣誉称号。

联系地址：上海市闵行区七宝镇联明路400号

电话：0086-21-54865770

敦煌国乐网：<http://www.dunhuanguoyue.com>



bilibili



抖音

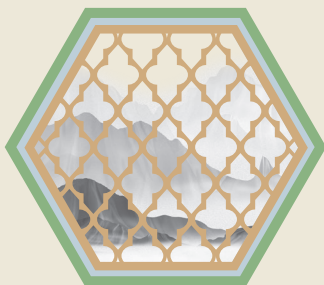


敦煌国乐网



敦煌牌民族乐器

弦  
歌  
之  
夜



STRINGS SERENADE



BE OUR FAN ON



@SINGAPORECHINESEORCHESTRA



新加坡华乐团有限公司

**Singapore Chinese Orchestra Company Limited**

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

[www.sco.com.sg](http://www.sco.com.sg) | [sco@sco.com.sg](mailto:sco@sco.com.sg)